

Title of the Degree	Translation, Interpreting and Intercultural Studies	Module 1 Foundation Module -Disciplines of reference and methodological framework (40663)	Coordinator: Laura Santamaria
Objectives of the module	On completion of this module, students will be able to: - apply a wide range of knowledge and skills concerning the place of translation in history and of ideologies in translation to the specialist field of their choice - further their knowledge of theoretical and practical aspects of the translation of texts in specialist fields, having acquired an analytical approach to the process of translation, the analysis of texts, and the way in which appropriate solutions may be found for translation problems in each case.		
Module-specific competences	Competence	Description	
	Communicative	1.Express oneself correctly orally and in writing.	
	Subject-specific	2.Identify, analyse, and solve problems of ideologically marked situations in translation	
		3.Identify, analyse, and, having drawn the appropriate conclusions, solve problems of translation in oral or written discourse	
	Creativity	4. Identify problems of translation and propose creative, stylized solutions	
	Technological	5. Use basic localisation and information and communication tools	
	Ethics	6. Understand the moral values involved in situations, the ideological markers, and the professional implications	
	Learning-to-learn	7. Learn-to- learn and develop autonomy in contexts of professional and research activities	
Structure and contents of the module		Structure: This module comprises 3 taught core subjects: (1) Discourse Analysis (3 ECT); (2) History, translation, interculturality (4 ECT); (3) Translation and interpreting: processes and competences (4 ECT)	

	1. Discourse Analysis.	Lecturers: Allison Beeby and Olivia Fox Contents: The contents of this module focus on the study of discourse analysis for the purposes of translation, interpreting and intercultural studies. They include the critical analysis of audiovisual and written texts of different text-types, and the study of contrastive rhetoric
	2. History, Translation, Interculturality	Lecturers: Montserrat Bacardí, Carles Castellanos and Francesc Parcerisas Contents: In this course students learn about the place of translation in history and, in general terms, interculturality. contrastive rhetoric contrastive rhetoric
	3. Translation and Interpreting: Processes and Competences	Lecturers: Inna Kozlova i Marisa Presas Contents: The contents of this subject introduce students to the concept of bilingualism; the competences required for translation and interpreting; and the processes involved in translation and interpreting,
Teaching methodology	Three clearly differentiated methodologies are used: 1a Face-to-face learning: classroom activities; tutorials 2a Independent study: At the end of the semester, students present a written assignment (max. 5 pages) in each subject on a topic related to the subject under study 3a Conferences: International students also attend conferences within the series “Barcelona /Catalunya / Europa”.	
Assessment	The module coordinator will assess students’ performance overall. The overall mark obtained is the average of the marks obtained for each of the three subjects comprising the module, expressed as a percentage of the overall mark: (30% +40% + 30%). Class attendance will be taken into account as will the participation of international students in the series of conferences organised	
Bibliography and websites of special interest	The recommended bibliography for this foundation module may be consulted in the programme of each specific subject.	

Title of Degree	Translation, Interpreting and Intercultural Studies (Translation and Intercultural Mediation)	Module 2 Fundamentals of Specialised Translation 40387	Coordinator: Pilar Sanchez Gijón
------------------------	--	---	---

SPECIFIC DETAILS OF THE MODULE

Objectives of the module	The overall objective of this model is to familiarize students with the fundamentals of translation and intercultural mediation, the tools used and the basic tasks of documentation in the field of translation. Students will: - learn the fundamentals of mediation and liaison interpreting. - acquire basic knowledge and skills in the use of general and specific technology resources applied to translation - further their knowledge of the methodology used for direct translation in the language pairs under study. - learn the most appropriate methods of documentation applied to translation	
Module-specific competences	Competence	Description
	Ability to successfully complete the different stages of the translation process.	Know how to identify the different stages of the translation of a document Know how to act appropriately at each of the different stages of the process of translation. Know how to act appropriately at each stage of the translation process
	Ability to detect and solve translation problems.	Know how to detect problems of translation in the ST Know how to find resources with which to solve the problems detected. Recognise the importance of documentation and different types of documentary resources.
	Ability to recognise and define the communicative situation in which bilateral or liaison interpreting takes place.	Identify the communication situation, its context, and the agents involved

	Ability to document oneself	Know how to detect the problems a specific text presents and find the means to providing appropriate solutions including documentation in specialist fields .
	Ability to use ICTs applied to translation	Know how to use the different tools available to translators (MS Word, search engines , databases, etc.)
	Ability to manage information.	Collect, select, analyse, synthesise and interpret relevant data
	Ability to express oneself correctly orally and in writing	Know how to communicate
	Ability to work in groups	-Know how to work in a team
Structure and contents of the module	1. Mediation and Liaison Interpreting 2. Information and Communication Technologies (ICTs) 3.Direct Translation Methodology	Lecturers: Marta Arumí, Mireia Vargas and Anna Gil. Course content: This course is designed to teach students the theory behind public service interpreting and provide them with the professional skills and knowledge necessary to be able to interpret in settings such as hospitals, the law courts, police stations, schools or citizens' advice bureaus. Lecturer: Ramon Piqué Course content: The contents of this course are designed to demonstrate to students the importance of the use of technologies in both the translation process and the translation product. Students are required to define the stages and tasks involved in computer-assisted translation, and to describe the tools and resources that may be used. Basic skills are thus acquired in the use of these tools and resources applied to translation Lecturer: Mariana Orozco Course content: This course caters to different needs and is highly student

	centred. In the case of students who have no translator training, the contents of this course are designed to familiarise students with the fundamentals of translation and the way in which translators of general and specialist texts work. For those who have completed a degree in Translation Studies, the course focuses on translation at a more advanced level to help students further develop the skills required to work as professional translators. The course is also designed to promote cross- curricular competences such as work in teams, and written and oral communicative competence. Lecturer: Pilar Sánchez Gijón Course content: Designed to familiarize students with different information and documentation resources used in translation, and to increase their knowledge of the use of electronic corpora as a source of documentation, the contents of this course teach students how solve problems of documentation when translating texts from different specialist fields
Teaching methodology	This module accounts for 15 credits. The teaching methodology used includes: 1. face-to-face learning; 2. classroom activities 3. tutorials 4. independent study. Students in each course are required to complete all activities organised by lecturers. These are listed in course syllabus. Lecturers will provide each students with feedback on their work.
Assessment	The method used to assess students' performance in each of the courses included in this module is defined by the lecturer responsible for the course . Scores of 1-10 are used (10 is the highest mark). The percentage of the overall mark for each course in the module reflects the percentage of the total number of credits assigned to the course within the module. Thus, the marks for a course of 3 credits (20% of the total number of credits in the module) represents 20% of the overall mark for the module. If the mark a student obtains in one course is manifestly lower than the marks obtained in the other courses, the module coordinator may allow the student the possibility of improving his/her mark by presenting additional work on the

	course in question. This option is <i>ONLY</i> available to students who have registered a poor performance in one course compared with all others in the module.
--	---

Title of the Degree	Translation, Interpreting and Intercultural Studies (Translation and Intercultural Mediation)	Module 3 Specialised Translation: Literary and Audiovisual Translation Code: 40661	Coordinator: Anna Matamala
---------------------	---	---	-----------------------------------

Objectives of the module	The overall aim of this module is to teach students how to translate literary and audiovisual texts. The specific objectives of the module are designed to enable students to: - Translate literary and audiovisual texts from English into Catalan or Spanish - Detect and solve problems of translation in literary and audio-visual texts when translating from English into Spanish or Catalan - Acquire basic knowledge and skills in the use of ICTs applied to translation	
- Module-specific competences	Competence	Description
	Ability to translate and proof-read texts (audio-visual and literary)	produce a TT that is appropriate within a given communicative situation
	Ability to manage translation projects (audio-visual and literary)	know how to successfully complete the process of translating specialized texts
	Ability to express oneself in writing in the working languages	understand the ST language and express oneself correctly in the TT language
	Ability to document oneself and manage terminological databases	know how to detect translation problems in a text and find appropriate means of solving them, including the use of specialist documentary resources and the creation and use of terminological data bases
	Ability to use ICTs applied to translation	know how to use different ICTs applied to translation (MS Word, search engines, databases etc.)

	Ability to manage information	collect, select, analyse, synthesise and interpret relevant data
--	-------------------------------	--

Structure and contents of the Module	1.Theory, history and criticism of literary translation	Lecturer: Joaquim Sala Contents: This course introduces students to the problems of translation of literary style. Course content is designed to develop students' skills in comparative rhetorical analysis and the use of specific strategies to translate different types of literary genres. Students are also introduced to rhetorical processes of reactivation, new rhetorical tools, and tools for translators.
	2.Theory, history and criticism of audiovisual translation	Lecturer: Laura Santamaria Contents: The overall aim of this course is to introduce students to the fundamentals of audiovisual translation. More specifically, the course is designed to teach students about the characteristics of the job market for professional translators in the field and about different types of audiovisual translation and their history. They will learn to recognise the communicative function of the ST and the need to reproduce it appropriately in the TT; understand the importance of extralinguistic knowledge and the need for documentation; identify the specific characteristics of audiovisual translation; and learn how to deal with cultural items and terminology appropriately.

	3.Literary translation (English-Spanish/Catalan) 4.Audiovisual translation (English - Spanish/Catalan) 5. Language Models in Fiction (Spanish/Catalan)	Lecturers: Spanish: Gabriel López- Guix; Catalan: Francesc Parcerisas Contents: Students will learn how to ‘read’ a literary text (essay or fiction) and will be able to identify the relevant characteristics (morphosyntactic, lexical, stylistic). They will learn to recognise and reproduce the corresponding characteristics in the TT as well as develop their skills in critical reading and proof-reading of translated texts. Lecturer: Anna Matamala Contents: The aim of this course is to train students in three types of audiovisual translation: dubbing, subtitling, and voice over. Student will develop the ability to understand the complexity of audiovisual ST and will learn how to produce TTs which reflect language variations (geographical, historical, social and functional) in the ST. They will also learn to respect the relationship between the text and the picture, and improve their understanding of the relationship between oral and written texts. Lecturer: Catalan: Jaume Solà; Spanish: (pending confirmation) Contents: The aim of this course is to enable students to identify and monitor the textual features (diaphasic, stylistic, grammatical and lexical) characteristic of fiction, focusing on those that potentially lend themselves to contrastive study in other languages.
--	--	---

Teaching methodology	This module accounts for 20 credits. The teaching methodology used combines: 1. face-to-face learning: classroom activities; 2. tutorials; 3. independent study. Students are required to complete all assignments given by their lecturer. Details may be found in the course syllabus. Lecturers will provide students with individual feedback .
Assessment	The assessment methods used in each course are the prerogative of the lecturer responsible. Tasks assessed include, for example, the analysis of translations; the translation of different text types, written examinations, etc. Scores of 1-10 (10 is the top mark) are used for both formative and summative assessment. In the case of summative assessment, each course in the module accounts for a percentage of the total in a proportion equal to that of the number of credits it represents within the module overall.
Bibliography and links to websites:	The recommended bibliography for this foundation module may be consulted in the programme of each specific subject.

Title of the Degree	Translation, Interpreting and Intercultural Studies (Translation and Intercultural Mediation)	Module 4 Specialised Translation: Scientific and Legal Translation Code: 40662	Coordinator: Mariana Orozco
---------------------	---	---	------------------------------------

Objectives of the module	The overall aim of this module is to teach students how to translate legal and technical texts. The specific objectives of the module are designed to enable students to: - Translate legal and technical texts in the language pair they choose - Detect and solve problems of translation that arise when translating legal and technical texts in the language pair they choose - Know about the professional workplace in relation to legal and technical translations - Acquire basic knowledge and skills in the use of ICTs applied to translation	
- Module-specific competences	Competence	Description
	Ability to translate and proof-read texts (legal and technical)	produce a TT that is appropriate within a given communicative situation
	Ability to manage translation projects (legal and technical)	know how to successfully complete the process of translating specialized texts
	Ability to express oneself in writing in the working languages	understand the ST language and express oneself correctly in the TT language
	Ability to document oneself and manage terminological databases	know how to detect translation problems in a text and find appropriate means of solving them, including the use of specialist documentary resources and the creation and use of terminological data bases

	Ability to use ICTs applied to translation	know how to use different ICTs applied to translation (MS Word, search engines, databases etc.)
	Ability to manage information	collect, select, analyse, synthesise and interpret relevant data

Structure and contents of the Module	Theory of Legal Translation	Lecturer: Carmen Bestué Contents: The contents of this course are designed to introduce students to the fundamentals of legal translation. They focus on basic notions of the theory of translation, comparative law, Spanish and Anglo-Saxon law, and strategies for the translation of legal texts.
	Theory of Technical Translation	Lecturer: Anabel Galán Contents: The contents of this course are designed to introduce students to the fundamentals of scientific and technical translation. Attention is focused on the characteristics of scientific and technical language in English and Spanish, and on strategies for translating texts in these specialist fields.
	Strategies for Specialised Translation	Lecturer: Willy Neunzig Contents: The overall objective of the contents of this course is to introduce students to the characteristics of specialist texts and their translation, i.e., the communicative situation in which they are produced and received; strategies to detect and solve translation problems; the specialised translation process; and the theoretical referents for this type of translation.
	Legal Translation	Lecturer: Carmen Bestué Contents: The contents of this course are designed to give students hands-on experience of translating different types of legal texts (normative, judicial, contractual, etc.).

	Technical Translation	Lecturer: Anabel Galán Contents: The contents of this course are designed to give students hands-on experience of translating different types of scientific and technical texts.
	Documentation for Specialised Translation	Lecturer: Maria Josep Recoder Contents: The contents of this course are designed to provide students with hands-on experience of documentation for the purposes of translating specialist texts.
	Multi lingual Terminology	Lecturers: Anna Aguilar-Amat, Judith Freixa, Joan Rebagliato Contents: The contents of this course are designed to provide students with hands-on experience of managing terminological data using data-mining exercises, searching for equivalents, creating terminological databases etc.

Teaching methodology	This module accounts for 20 credits. The teaching methodology used combines: 1. face-to-face learning: classroom activities; 2. tutorials; 3. independent study. Students are required to complete all assignments given by their lecturer. Details may be found in the course syllabus. Lecturers will provide students with individual feedback .
Assessment	The method used to assess learning outcomes and students' performance in each of the subjects included in this module is defined by the lecturer responsible for the subject. Scores of 1-10 are used (10 is the highest mark). The percentage of the overall mark corresponding to each subject in the module reflects the percentage of the total number of credits number of credits assigned to each subject in the module. Thus, the marks for a subject of 3 credits (20% of the total number of credits in the module) represents 20% of the overall mark for the module. If the mark a student obtains in one subject is manifestly lower than the marks obtained in the other two/three subjects, the coordinator of the module may allow students the possibility of improving that mark by presenting additional work on the subject in question. This option is ONLY available to students who have registered a poor performance in one subject compared with all the others.

Title of Degree	Translation and Intercultural Mediation	Module 5 Work placement (41840)	Coordinator: Olga Torres Olga.torres.hostench@uab.cat
------------------------	--	--	---

Objectives of the Module	When students have completed this module they will be able to : - translate documents of considerable length. - produce an extended piece of writing either on a topic in an academic subject area or on their work placement in the field of their choice (literary, legal, technical, audio-visual translation or intercultural mediation). - plan their future career and find work as a professional translator	
Module-specific competences	Competence	Description
	Comunicative	Ability to express oneself correctly orally and in writing
	Subject -specific	Ability to correctly identify, analyse and solve translation problems.
	Creativity	Ability to propose creative , stylised solutions to translation problems.
	Tecnological	Ability to use ICTs in professional translation/ work placements.
	Ethics	Ability to understand the ethics of professional translation and uphold them in the workplace.
Structure and contents of the module	.Learning-to- learn	Ability to learn-to-learn and develop autonomy in contexts of professional activities.
	Block 1: Introduction to professional translation. Block 2: Work placements. Block 3: Dissertation on the student's work placement or on a topic related to literary, legal, audio-visual, scientific, technical translation or intercultural mediation	

Teaching methodology	Three clearly differentiated teaching methods are used : Block 1. Classroom activities + Tutorials + Independent study Block 2. Distance learning; work placements in collaborating institutions (100 h) Block 3.Independent study (to prepare the master's dissertation) At the end of the module students will present an extended piece of writing (50-80 pages) on the subject of their work placement or on a literary, legal, audiovisual, scientific, technical translation or intercultural mediation. Students will have a supervisor/tutor to oversee their work whether it is a dissertation on their work placement or on an academic subject area. Institutions responsible for work placements will also nominate a tutor.
Assessment	Students will write a dissertation on their work placement or an extended translation and submit it to their tutor no later than June 15. One of the lecturers on the Master's course other than the tutor will assess the report and give a mark. The mark given will take into account the assessment given by the company or institution in which the student has been placed. An example of how the report should be completed is given below. Block 1 is not assessed.
Basic bibliography	The bibliography for this module will be given by each student depending on the type of work done.

APPENDIX 1. WORK PLACEMENTS IN COLLABORATING INSTITUTIONS

Our aim is to provide students with work placements.

Type and duration of work placements

Work placements do not usually take place on-site. Students submit translations done from home, and make a note of the total time taken to produce them (max. 100 hours). Work placements are not remunerated.

Selection process for work placements

Students must first send Olga Torres (olga.torres.hostench@uab.cat), coordinator of work placements, an up-to-date CV and a completed application form (Appendix 2) indicating the type of placement they would like.

The coordinator will select the placement that best meets the requests and profiles of students from amongst the collaborating non-profit-making institutions. Priority will be given to placements in which students translate into their mother tongue. However, should placements of these characteristics not be available, students will be sent on placements in which the working languages of the Master's course will be used (English/Spanish).

The possibility exists of students themselves finding work placements in institutions (either because they are interested in working with a particular company, because they know something about it, because they can work into their mother tongue there, etc.), putting them in contact with the programme coordinator. Should the company or institution wish to prolong a student's placement this would then become remunerated and managed by the Employment Office of the Universitat Autònoma de Barcelona (Treball Campus).

Once students have been given a placement

Once students have been given a placement, they should contact the institution providing them with their work placement and find out which documents they are expected to translate. Tutors should be informed of any incidences occurring during their placement so that quality placements are assured.

Students should work on their dissertation at the same time as they are on their work placement. See Appendix 4 for instructions on how to write a dissertation.

APPENDIX 2

MASTER IN TRANSLATION, INTERPRETING AND INTERCULTURAL MEDIATION

Application form for work placements

Please send this document in a file with you name on it to: Olga Torres
olga.torres.hostench@uab.cat . You should also submit your CV.

Name and surname : _____

Address : _____ Postcode : _____

City : _____ Telephone : _____

E-mail: _____

Passpost or ID N^a : _____ Date of Birth : _____

Name and surname:
Previous studies:
Planned professional activity after obtaining your MA:
Type of work placement requested:
Please provide a detailed description of the tasks you would wish to carry out during your placement:
Working languages:
Specialisation:
Comments and observations:

APPENDIX 3

A copy of the contractual agreement between collaborating institutions and the university is provided for your information:

AGREEMENT FOR THE UNDERTAKING OF IN-COMPANY PRACTICUMS FOR OBTAINING ACADEMIC CREDITS

Bellaterra (Cerdanyola del Vallès),, 20.....

PARTIES

For the first party, Dr, Rector of the Universitat Autònoma de Barcelona (henceforth UAB), with the corresponding legal authority established by article 75 of the UAB Statutes, in accordance with his designation as Rector by Generalitat de Catalunya Decree 269/2005 of December 13, 2005,

For the second party, Mr./Mrs., in the name and representation of the company, with CIF, and with the following company address: [Number/Street/Town/Postal Code] and number

Each of the parties acknowledges that the other has sufficient legal capacity for this agreement, and to this end they make the following

RECITAL

I. The advisability and relevance that students specialising in within the UAB Master in should combine their academic training with professional practice is made clear by the syllabus for the said Master, approved by the Committee for Graduate Studies, by delegation of the Governing Council, 00 [dia]/00 [mes]/200*.

II. That in the framework of Royal Decree 1393/2007 dated 29 October, in which the general planning for official university education is established, and Royal Decree 56/2005 dates 21 January, applicable by virtue of the additional second provision of the abovementioned Royal Decree 1393/2007, universities are permitted to establish cooperation agreements with other institutions or public bodies, as well as companies and industries, for carrying out training activities included in the Masters programme.

III. The Framework for drawing-up UAB Masters' syllabi, approved by the Committee for Academic Affairs on March 21, 2006, contemplates the possibility of including modules of a project-based or practical character.

To this end, the parties subscribe to this document on the basis of the following:

CLAUSES

First.- The objective of this agreement is for students specialising in Translation and Intercultural Mediation within the UAB Master in Translation, Interpreting and Intercultural Studies to undertake periods of placement with the (company/organisation), for the development of practical study or of a project.

Second.- The company/organisation undertakes to design a programme of practicums suitable to the objectives established by the syllabus that the student is following.

Third.- The (Faculty/School) shall nominate an academic tutor for each student participating in this agreement, the said tutor being responsible for monitoring and evaluating the practicums.

Fourth.- Within a maximum period of from the signing of this agreement, the (company/organisation) shall notify the (centre/school) of the name of a tutor, designated by the company/organisation, responsible for programming and coordinating each practicum. On termination of the period of practicums, the said tutor shall provide a report accrediting the extent to which the student has taken advantage of the practicum. This report shall serve as the basis for the said student's academic assessment.

Fifth.- 1.- The value of the academic credits obtained by the student for practical study or project-based work pertaining to this current agreement shall be that established by the corresponding syllabus.

2.- For calculating the total number of hours that the student shall be required to undertake, the company/organisation should bear in mind that the minimum number of hours per academic credit is 25, and that the maximum number of hours is 30.

Sixth.- The undertaking of practicums does not imply any assumption, for either of the parties, of obligations beyond those strictly established in this document, and in no event shall the undertaking of practicums imply the existence of a work relationship between the student and the company/organisation.

Seventh.- 1. Students undertaking practicums shall be covered by Student Insurance in the terms indicated by current legislation for this subject.

2. Those students not covered by the application of the terms of the said Student Insurance must, at the time of applying for the practicums, accredit their insurance coverage within another insurance system.

Eighth.- Each academic year, the (Faculty/School) shall draw-up an updated addendum to this document that shall contain, at the least, the following data:

- a) A list of students participating in the practicums outlined by this agreement.
- b) The students' dates of birth.
- c) The name of the academic tutor.
- d) The name of the tutor nominated by the company/organisation.
- e) The number of academic credits that are obtained through the practicums and the name of the module to which these said credits shall apply.
- f) A plan for the development of the agreement: type of training, start and conclusion dates, monitoring, form of assessment, etc.

Ninth.- As institutional recognition of the task of the tutors nominated by the company/organisation, the UAB will define the services and benefits that it will offer under the same conditions as for other members of the university community. To that end, on the request of the interested party and in agreement with the procedure established by the UAB, a card will be printed giving individual accreditation as "External internship tutor", valid for a period of one year.

Tenth.- The personal data of the person appointed as tutor will be included in a filing system belonging to the UAB in order to manage the development of this agreement and the follow-up of the students' progress.

According to the current legislation regarding to the processing of personal data, the people appointed as tutors will have the right to access, rectify, erase or block their data at the General Secretary of the UAB, edifici del Rectorat, campus de Bellaterra, UAB.

Eleventh.- 1. This agreement shall take effect from the moment of its signing, and its duration shall be * (years).

2. The agreement may be rescinded for any of the following causes:

- a) By mutual accord of the parties, such accord given in writing.
- b) A complaint made by either one of the parties, made with a minimum of three months' application.
- c) General causes established by current legislation.

Twelfth.- Any modification that alters the content of the present agreement must be expressed by mutual accord and by both parties, in an addendum to this document, for the said modification to be valid.

Therefore, in proof of their conformity with the content of this agreement, the parties sign this document in quadruplicate in the place and on the date indicated.

The Rector
pp.

The company/organisation

The Dean/Director of (Faculty/School)

APPENDIX 4

INSTRUCTIONS FOR WRITING A DISSERTATION

Objective: The aim of this Master's dissertation is to enable students to explain the work they have done in the institution in which they obtained their work placement, and to reflect critically on the outcome.

Authorship: The dissertation is individual work, although several students may have found placements in the same institution.

Assessment: Students will complete the dissertation on their work placement, or alternatively on an extended translation and submit it before June 15. A lecturer on the Master's course, not their tutor, will assess the dissertation and give a mark.

Formal aspects:

- Length: 50-80 pages (en esta extensión se incluyen las muestras de las traducciones realizadas)
- Line spacing: 1.5
- Size of letters: 12
- Font: Arial or Times New Roman
- Bibliography: ISO 690

(<http://biblioteca.ucv.cl/herramientas/citasbibliograficas/iso690/iso690.htm>)

Content:

The dissertation should include the following information:

- o Cover: title of the dissertation; name of the author; name of the tutor; name of the candidate; name of the university.
- o Index
- o Introduction: objectives, motivation, limitation, short description of the dissertation, structure, etc.
- o A document should be included from the institution in which the student found his/her work placement (name , address, name of Director or President, name of tutor, number of employees, sector, link of company or institution with professional translation)
- o Description and detailed evaluation of the tasks carried out by students from the company/institution in which students were placed
- o Analysis of source texts: author, client, languages, function of the text, text type, target audience/reader; characteristics of the text (structure, register etc.) general problems of translation. Comments should be included in a footnote at the end of a page or at the end of the document. Translation problems, and decisions may be commented, as well as the resources consulted,
- o Valoraciones: qué se ha aprendido con las prácticas, relación entre las prácticas y lo aprendido en las clases del máster.
- o Bibliography and listo for depreciation
- o Additional information used during the work placement (company or

institution tutor's report, etc.).

Before submitting their dissertations, students must obtain the authorisation of their tutors concerning the subject selected, the amount of work involved, and the final product